



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNINGENKEL
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

VICE

DE	Produktname	Schraubstock
EN	Product name	Vice
PL	Nazwa produktu	Imadło
CZ	Název výrobku	Svírák
FR	Nom du produit	Étau
IT	Nome del prodotto	Morsa
ES	Nombre del producto	Tornillo de banco
HU	Termék neve	Satu
DA	Produktnavn	Skruestik
FI	Tuotteen nimi	Ruuvipenkki
NL	Productnaam	Bankschroef
NO	Produktnavn	Skruestikke
SE	Produktnamn	Skruvstäd
PT	Nome do produto	Torno
SK	Názov produktu	Zverák
BG	Име на продукта	Менгеме
EL	Όνομα προϊόντος	Μέγγενη
HR	Naziv proizvoda	Škripac
LT	Produkto pavadinimas	Spaustuvas
RO	Numele produsului	Menghină
SL	Ime izdelka	Primež
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		MSW-DTV50 MSW-DTV65
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobci BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert	
Produktname	Schraubstock	
Modell	MSW-DTV50	MSW-DTV65
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	165 x 85 x 185	165 x 85 x 190
Gewicht [kg]	2	2,05

TISCHSCHRAUBSTOCK SCHWENKBAR 2IN/2.5IN

Betriebsanleitung

1. Lösen Sie den einseitigen Griff, damit sich der Sockel drehen lässt. Ziehen Sie den Seitengriff vor der Arbeit fest.
2. Drehen Sie den Hauptgriff gegen den Uhrzeigersinn, um die Backen des Schraubstocks zu öffnen.
3. Legen Sie die Werkstücke in die Spannbacken des Schraubstocks.
4. Spannen Sie die Backen gegen das Werkstück, indem Sie den Griff im Uhrzeigersinn drehen, bis es sicher in den Backen des Schraubstocks gehalten wird.

WARTUNG

1. Halten Sie die beweglichen Teile geschmiert. Wischen Sie das Schmiermittel an den Griffen und Backen des Schraubstocks ab.
2. Halten Sie die Backen des Schraubstocks sauber.
3. Die Backen des Schraubstocks können zur Reinigung abgenommen werden und sind austauschbar.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value	
Product name	Bench Vice	
Model	MSW-DTV50	MSW-DTV65
Dimensions [width x depth x height; mm]	165 x 85 x 185	165 x 85 x 190
Weight [kg]	2	2.05

TABLE VISE SWIVLE 2IN/2.5IN

Operation instructions

1. Loosen the one side handle to allow the base to pivot. Tighten the side handle before working.
2. Turn the main handle counterclockwise to open jaws of vice.
3. Place the workpieces inside the jaws of the vice.
4. Tighten jaws against the workpiece by turning the handle clockwise until it is held securely inside the jaws of the vice.

Maintenance

1. Keep the moving parts lubricated. Wipe off any lubricant on the handles and jaws of the vice.
2. Keep the jaws of the vice clean.
3. The jaws of the vice can be removed for cleaning and are replaceable.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie. Należy jednak pamiętać, że żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe i nie ma na celu zastąpienia tłumaczy-ludzi. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W razie jakichkolwiek pytań co do dokładności informacji zawartych w Instrukcji obsługi prosimy zapoznać się z wersją angielską tej instrukcji, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Imadło stołowe	
Model	MSW-DTV50	MSW-DTV65
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	165x85x185	165x85x190
Ciężar [kg]	2	2,05

IMADŁO STOŁOWE OBROTOWE 2 CALE/2,5 CALE

Instrukcje obsługi

1. Odkręć jeden z uchwytów bocznych, aby umożliwić obrót podstawy. Przed rozpoczęciem pracy dokręć uchwyt boczny.
2. Aby otworzyć szczęki imadła, należy przekręcić główny uchwyt w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Umieść obrabiany przedmiot w szczękach imadła.
4. Dokręć szczęki do przedmiotu obrabianego, obracając uchwyt zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zostanie on pewnie zamocowany w szczękach imadła.

KONSERWACJA

1. Utrzymuj części ruchome w stanie nasmarowanym. Wytrzyj wszelki smar z uchwytów i szczęk imadła.
2. Utrzymuj szczęki imadła w czystości.
3. Szczęki imadła można wyjąć w celu czyszczenia i są wymienne.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Stůl pro horní frézku	Bench Svěrák	
Model	MSW-DTV50	MSW-DTV65
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	165 x 85 x 185	165 x 85 x 190
Hmotnost [kg]	2	2,05

STOLNÍ SVĚRÁK OTOČNÝ 2IN/2,5IN

Návod k obsluze

1. Uvolněte rukojeť na jedné straně, aby se základna mohla otáčet. Před prací utáhněte boční rukojeť.
2. Otočením hlavní rukojeti proti směru hodinových ručiček otevřete čelisti svěráku.
3. Umístěte obrobky do čelistí svěráku.
4. Utáhněte čelisti k obrobku otáčením rukojeti ve směru hodinových ručiček, dokud nebude bezpečně držena v čelistech svěráku.

ÚDRŽBA

1. Udržujte pohyblivé části mazané. Otřete veškeré mazivo z rukojetí a čelistí svěráku.
2. Udržujte čelisti svěráku čisté.
3. Čelisti svěráku lze vyjmout pro čištění a jsou vyměnitelné.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Étau d'établi	
Modèle	MSW-DTV50	MSW-DTV65
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	165 x 85 x 185	165 x 85 x 190
Poids [kg]	2	2,05

ÉTAU DE TABLE PIVOTANT 2PO/2,5PO

Mode d'emploi

1. Desserrez la poignée latérale pour permettre à la base de pivoter. Serrez la poignée latérale avant de travailler.
2. Tournez la poignée principale dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir les mâchoires de l'étau.
3. Placez les pièces à l'intérieur des mâchoires de l'étau.
4. Serrez les mâchoires contre la pièce en tournant la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit fermement maintenue à l'intérieur des mâchoires de l'étau.

ENTRETIEN

1. Maintenir les pièces mobiles lubrifiées. Essuyez tout lubrifiant sur les poignées et les mâchoires de l'étau.
2. Gardez les mâchoires de l'étau propres.
3. Les mâchoires de l'étau peuvent être retirées pour le nettoyage et sont remplaçables.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Morsa da banco	
Modello	Modello MSW-DTV50	Modello MSW-DTV65
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	Dimensioni: 165 x 85 x 185	Dimensioni: 165 x 85 x 190
Peso [kg]	2	2,05

MORSA DA TAVOLO GIREVOLE 2IN/2.5IN

Istruzioni per l'uso

1. Allentare la maniglia laterale per consentire alla base di ruotare. Stringere l'impugnatura laterale prima di lavorare.
2. Ruotare la maniglia principale in senso antiorario per aprire le ganasce della morsa.
3. Posizionare i pezzi da lavorare all'interno delle ganasce della morsa.
4. Serrare le ganasce contro il pezzo in lavorazione ruotando la maniglia in senso orario finché non è saldamente fissata all'interno delle ganasce della morsa.

MANUTENZIONE

1. Mantenere lubrificate le parti mobili. Rimuovere eventuali tracce di lubrificante dalle maniglie e dalle ganasce della morsa.
2. Mantenere pulite le ganasce della morsa.
3. Le ganasce della morsa possono essere rimosse per la pulizia e sono sostituibili.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Tornillo de banco	
Modelo	MSW-DTV50	MSW-DTV65
Dimensiones (anchura x profundidad x altura) [mm]	165 x 85 x 185	165 x 85 x 190
Peso [kg]	2	2,05

PRENSA DE MESA GIRATORIA DE 2 PULGADAS/2,5 PULGADAS

Instrucciones de funcionamiento

1. Afloje el mango de un lado para permitir que la base gire. Apriete el mango lateral antes de trabajar.
2. Gire el mango principal en sentido antihorario para abrir las mordazas del tornillo de banco.
3. Coloque las piezas de trabajo dentro de las mordazas de la prensa.
4. Apriete las mordazas contra la pieza de trabajo girando el mango en el sentido de las agujas del reloj hasta que quede sujeto firmemente dentro de las mordazas de la prensa.

MANTENIMIENTO

1. Mantenga las partes móviles lubricadas. Limpie cualquier resto de lubricante en los mangos y las mordazas del tornillo de banco.
2. Mantenga limpias las mordazas del tornillo de banco.
3. Las mordazas del tornillo de banco se pueden quitar para su limpieza y son reemplazables.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Bench Vice	
Modell	MSW-DTV50	MSW-DTV65
Méreték (szélesség x mélység x magasság) [mm]	165 x 85 x 185	165 x 85 x 190
Súly [kg]	2	2,05

ASZTALI FOGÓCSAVAR 2IN/2.5IN

Működési utasítások

1. Lazítsa meg az egyik oldalsó fogantyút, hogy a talp elfordulhasson. Munka előtt húzza meg az oldalsó fogantyút.
2. A fő fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva nyissa ki a csavarhúzó állkapcsát.
3. Helyezze a munkadarabokat a fogó állkapcsaiba.
4. A fogantyút az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva húzza meg a munkadarabhoz az állkapcsokat, amíg az biztosan a fogószerszám áll a fogószárakban.

KARBANTARTÁS

1. Tartsa kenve a mozgó alkatrészeket. Törölje le a kenőanyagot a fogantyúkról és a csavarhúzó pofáiról.
2. Tartsa tisztán a csavarhúzó állkapcsát.
3. A csavarhúzó állkapcsai tisztításhoz eltávolíthatók és cserélhetők.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Bænkevarmer	
Model	MSW-DTV50	MSW-DTV65
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	165 x 85 x 185	165 x 85 x 190
Vægt [kg]	2	2,05

BORDSKRUESTIK SVINGBAR 2IN/2.5IN

Betjeningsvejledning

1. Løsn håndtaget i den ene side, så basen kan drejes. Spænd sidehåndtaget, før du arbejder.
2. Drej hovedhåndtaget mod uret for at åbne skruestikens kæber.
3. Anbring arbejdsemnerne i skruestikens kæber.
4. Spænd kæberne mod arbejdsemnet ved at dreje håndtaget med uret, indtil det holdes sikkert inde i skruestikens kæber.

VEDLIGEHOLDELSE

1. Hold de bevægelige dele smurt. Tør eventuelt smøremiddel af håndtagene og kæberne på skruestikken.
2. Hold kæberne på skruestikken rene.
3. Kæberne på skruestikken kan tages af til rengøring og kan udskiftes.



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo	
Tuotteen nimi	Penkki varapuheenjohtaja	
Malli	MSW-DTV50	MSW-DTV65
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	165 x 85 x 185	165 x 85 x 190
Paino [kg]	2	2,05

PÖYTÄVISSA KÄÄNTYVÄ 2IN/2,5IN

Käyttöohjeet

1. Löysää toista sivukahvaa, jotta alusta pääsee kääntymään. Kiristä sivukahva ennen työskentelyä.
2. Käännä pääkahvaa vastapäivään avataksesi ruuvipenkkiä leuat.
3. Aseta työkappaleet ruuvipenkkiä leukoja sisään.
4. Kiristä leuat työkappaletta vasten kääntämällä kahvaa myötäpäivään, kunnes se pysyy tukevasti ruuvipuristimen leukoja sisällä.

Huolto

1. Pidä liikkuvat osat voideltuina. Pyyhi pois kaikki voiteluaineet ruuvipuristimen kahvoista ja leuoista.
2. Pidä ruuvipuristimen leuat puhtaina.
3. Ruuvien leuat voidaan irrottaa puhdistusta varten ja ne ovat vaihdettavissa.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	Bankschroef	
Model	MSW-DTV50	MSW-DTV65
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	165x85x185	165x85x190
Gewicht [kg]	2	2,05

TAFELBANKDRAAIENDE 2IN/2.5IN

Gebruiksaanwijzing

1. Maak de handgreep aan één kant los, zodat de basis kan draaien. Draai de zijhandgreep vast voordat u aan de slag gaat.
2. Draai de hoofdhendel tegen de klok in om de kaken van de bankschroef te openen.
3. Plaats de werkstukken in de kaken van de bankschroef.
4. Draai de bekken vast tegen het werkstuk door de hendel met de klok mee te draaien totdat deze stevig vastzit in de bekken van de bankschroef.

Onderhoud

1. Zorg ervoor dat de bewegende delen gesmeerd blijven. Veeg eventueel aanwezig smeermiddel van de handgrepen en kaken van de bankschroef.
2. Houd de kaken van de bankschroef schoon.
3. De bekken van de bankschroef kunnen voor reiniging worden verwijderd en vervangen.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi	
Produktnavn	Benk Vice	
Modell	MSW-DTV50	MSW-DTV65
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	165 x 85 x 185	165 x 85 x 190
Vekt [kg]	2	2.05

BORDSKYDD SWIVLE 2IN/2.5IN

Bruksanvisning

1. Løsne det ene sidehåndtaket slik at basen kan svinge. Stram sidehåndtaket før du arbeider.
2. Vri hovedhåndtaket mot klokken for å åpne skrustikken.
3. Plasser arbeidsstykkene inne i kjevenerne til skrustikken.
4. Stram kjevenerne mot arbeidsstykket ved å dreie håndtaket med klokken til det holdes sikkert inne i skrustikken.

Vedlikehold

1. Hold de bevegelige delene smurt. Tørk av eventuelt smøremiddel på håndtakene og kjevenerne på skrustikken.
2. Hold kjevenerne på skrustikken rene.
3. Kjevenerne på skrustikken kan fjernes for rengjøring og er utskiftbare.



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde	
Produktnamn	Bänk Vice	
Modell	MSW-DTV50	MSW-DTV65
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	165 x 85 x 185	165 x 85 x 190
Vikt [kg]	2	2,05

BORDSSKYDD SWIVLE 2IN/2.5IN

Driftinstruktioner

1. Lossa handtaget på ena sidan så att basen kan svängas. Dra åt sidohandtaget innan du börjar arbeta.
2. Vrid huvudhandtaget moturs för att öppna skruvstädernas käftar.
3. Placera arbetsstyckena inuti skruvstyckets käftar.
4. Dra åt käftarna mot arbetsstycket genom att vrida handtaget medurs tills det hålls säkert inuti skruvstyckets käftar.

Underhåll

1. Håll de rörliga delarna smorda. Torka bort eventuellt smörjmedel på handtagen och käftarna på skruvstycket.
2. Håll skruvstädets käftar rena.
3. Skruvstyckets käftar kan tas bort för rengöring och är utbytbara.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	Vice de bancada	
Modelo	MSW-DTV50	MSW-DTV65
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	165 x 85 x 185	165 x 85 x 190
Peso [kg]	2	2,05

MESA VISE GIRATÓRIA 2/2,5 pol.

Instruções de operação

1. Solte a alça de um lado para permitir que a base gire. Aperte a alça lateral antes de trabalhar.
2. Gire a manivela principal no sentido anti-horário para abrir as garras do torno.
3. Coloque as peças de trabalho dentro das mandíbulas do torno.
4. Aperte as garras contra a peça de trabalho girando a alça no sentido horário até que ela fique presa firmemente dentro das garras do torno.

Manutenção

1. Mantenha as peças móveis lubrificadas. Limpe qualquer lubrificante nas alças e mandíbulas do torno.
2. Mantenha as mandíbulas do torno limpas.
3. As mandíbulas do torno podem ser removidas para limpeza e são substituíveis.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	Bench Vice	
Model	MSW-DTV50	MSW-DTV65
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	165 x 85 x 185	165 x 85 x 190
Hmotnosť [kg]	2	2,05

STOLNÝ ZVERÁK OTOČNÝ 2IN/2,5IN

Návod na obsluhu

1. Uvoľnite rukoväť na jednej strane, aby sa základňa mohla otáčať. Pred prácou utiahnite bočnú rukoväť.
2. Otočením hlavnej rukoväte proti smeru hodinových ručičiek otvoríte čeluste zveráka.
3. Umiestnite obrobky do čelustí zveráka.
4. Utiahnite čeluste k obrobku otáčaním rukoväte v smere hodinových ručičiek, kým nebude bezpečne držaná v čelustiach zveráka.

Údržba

1. Udržujte pohyblivé časti namazané. Z rukovätí a čelustí zveráka utrite akékoľvek mazivo.
2. Udržujte čeluste zveráka čisté.
3. Čeluste zveráka sa dajú vybrať kvôli čisteniu a sú vymeniteľné.



Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; нито един автоматичен превод обаче не е перфектен, нито е предназначен да замени човешки преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всички несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правно действие за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра	
Име на продукта	Наместник на пейката	
Модел	MSW-DTV50	MSW-DTV65
Размери [ширина x дълбочина x височина; mm]	165 x 85 x 185	165 x 85 x 190
Тегло [kg]	2	2,05

МЕНГЕМЕ ЗА MACA SWIVLE 2 IN/2.5 IN

Инструкции за експлоатация

1. Разхлабете едната странична дръжка, за да позволите на основата да се завърти. Затегнете страничната дръжка преди работа.
2. Завъртете основната дръжка обратно на часовниковата стрелка, за да отворите челюстите на менгемето.
3. Поставете детайлите в челюстите на менгемето.
4. Затегнете челюстите към детайла, като завъртите дръжката по посока на часовниковата стрелка, докато се задържи здраво в челюстите на менгемето.

Поддръжка

1. Дръжте движещите се части смазани. Избършете всякаква смазка върху дръжките и челюстите на менгемето.
2. Поддържайте челюстите на менгемето чисти.
3. Челюстите на менгемето могат да се свалят за почистване и са сменяеми.



Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί για τη διευκόλυνσή σας χρησιμοποιώντας αυτόματη μετάφραση. Έχουν γίνει εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο εγχειρίδιο χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν ασυμφωνίες ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο χρήσης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτών των περιεχομένων που είναι η επίσημη έκδοση.

Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος	Bench Vice	
Μοντέλο	MSW-DTV50	MSW-DTV65
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος; mm]	165 x 85 x 185	165 x 85 x 190
Βάρος [kg]	2	2,05

ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΑ ΜΕΓΓΑΝΑ ΣΤΡΟΦΗ 2IN/2,5IN

Οδηγίες λειτουργίας

- Χαλαρώστε τη μία πλευρική λαβή για να επιτρέψετε στη βάση να περιστραφεί. Σφίξτε την πλαϊνή λαβή πριν εργαστείτε.
- Γυρίστε την κύρια λαβή αριστερόστροφα για να ανοίξετε τις σιαγόνες της μέγγενης.
- Τοποθετήστε τα τεμάχια εργασίας μέσα στις σιαγόνες της μέγγενης.
- Σφίξτε τις σιαγόνες πάνω στο τεμάχιο εργασίας περιστρέφοντας τη λαβή δεξιόστροφα μέχρι να συγκρατηθεί καλά μέσα στις σιαγόνες της μέγγενης.

Συντήρηση

- Διατηρήστε τα κινούμενα μέρη λιπασμένα. Σκουπίστε τυχόν λιπαντικό στις λαβές και τις σιαγόνες της μέγγενης.
- Κρατήστε τα σαγόνια της μέγγενης καθαρά.
- Οι σιαγόνες της μέγγενης μπορούν να αφαιρεθούν για καθαρισμό και μπορούν να αντικατασταθούν.



Ovaj korisnički priručnik je preveden radi vaše udobnosti korištenjem strojnog prijevoda. Uloženi su razumni naponi da se osigura točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti mu je namjera zamijeniti ljudske prevoditelje. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Sve nedosljednosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tih sadržaja koja je službena verzija.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda	Bench Vice	
Model	MSW-DTV50	MSW-DTV65
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	165 x 85 x 185	165 x 85 x 190
Težina [kg]	2	2,05

STIGLA ZA STOL SWIVLE 2IN/2.5IN

Upute za rad

1. Otpustite jednu bočnu ručku kako biste omogućili da se baza okrene. Zategnite bočnu ručku prije rada.
2. Okrenite glavnu ručku u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste otvorili čeljusti škripca.
3. Postavite izratke unutar čeljusti škripca.
4. Pritegnite čeljusti uz radni predmet okretanjem ručke u smjeru kazaljke na satu dok se čvrsto ne drži unutar čeljusti škripca.

Održavanje

1. Držite pokretne dijelove podmazanima. Obrišite sav lubrikant s ručki i čeljusti škripca.
2. Održavajte čeljusti škripca čistima.
3. Čeljusti škripca mogu se ukloniti radi čišćenja i zamjenjive su.



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas jūsų patogumui naudojant mašininį vertimą. Buvo dedamos pagrįstos pastangos siekiant pateikti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmonių vertėjus. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokie vertime sukurti neatitikimai ar skirtumai nėra įpareigojantys ir neturi teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų, susijusių su vartotojo vadove pateiktos informacijos tikslumu, žr. to turinio versiją anglų kalba, kuri yra oficiali versija.

Techniniai duomenys

Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė	
Produkto pavadinimas	Suolo pavaduotojas	
Modelis	MSW-DTV50	MSW-DTV65
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	165 x 85 x 185	165 x 85 x 190
Svoris [kg]	2	2,05

STALO VYZDĖS PASUKAMAS 2IN/2,5IN

Naudojimo instrukcijos

1. Atlaisvinkite vieną šoninę rankeną, kad pagrindas galėtų pasisukti. Prieš pradėdami dirbti, priveržkite šoninę rankeną.
2. Pasukite pagrindinę rankeną prieš laikrodžio rodyklę, kad atidarytumėte spaustuko nasrus.
3. Įdėkite ruošinius į veržlės nasrus.
4. Priveržkite žandikaulius prie ruošinio, sukdami rankeną pagal laikrodžio rodyklę, kol ji tvirtai įsitvirtins veržlės nasruose.

Priežiūra

1. Sutepkite judančias dalis. Nuvalykite lubrikantą nuo veržlės rankenų ir nasrų.
2. Laikykite spaustuko nasrus švarius.
3. Variklio žandikauliai gali būti nuimami valymui ir yra keičiami.



Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră, folosind traducerea automată. S-au făcut eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau de aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acelor conținuturi, care este versiunea oficială.

Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului	
Numele produsului	Menghină de bancă	
Model	MSW-DTV50	MSW-DTV65
Dimensiuni [latime x adancime x inaltime; mm]	165 x 85 x 185	165 x 85 x 190
Greutate [kg]	2	2,05

Menghină de masă rotativă 2 inchi/2,5 inci

Instrucțiuni de operare

1. Slăbiți mânerul lateral pentru a permite pivotării bazei. Strângeți mânerul lateral înainte de a lucra.
2. Rotiți mânerul principal în sens invers acelor de ceasornic pentru a deschide fălcile menghinei.
3. Așezați piesele de prelucrat în interiorul fălcilor menghinei.
4. Strângeți fălcile pe piesa de prelucrat rotind mânerul în sensul acelor de ceasornic până când acesta este ținut bine în interiorul fălcilor menghinei.

Întreținere

1. Păstrați piesele în mișcare lubrificate. Ștergeți orice lubrifiant de pe mânerele și fălcile menghinei.
2. Păstrați fălcile menghinei curate.
3. Fălcile menghinei pot fi îndepărtate pentru curățare și sunt înlocuibile.



Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnim prevajanjem. Vloženi so bili razumni napor, da se zagotovi točen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln niti ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Kakršna koli neskladja ali razlike, ustvarjene v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali uveljavljanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, si oglejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra	
Ime izdelka	Bench Vice	
Model	MSW-DTV50	MSW-DTV65
Mere [širina x globina x višina; mm]	165 x 85 x 185	165 x 85 x 190
Teža [kg]	2	2,05

VIM ZA MIZO VRTLJIV 2 IN/2,5 IN

Navodila za uporabo

1. Zrahljajte enostranski ročaj, da omogočite vrtenje podstavka. Pred delom privijte stranski ročaj.
2. Obrnite glavni ročaj v nasprotni smeri urnega kazalca, da odprete čeljusti primeža.
3. Postavite obdelovance v čeljusti primeža.
4. Zategnite čeljusti proti obdelovancu tako, da ročaj obračate v smeri urnega kazalca, dokler ni varno pritrjen znotraj čeljusti primeža.

Vzdrževanje

1. Premični deli naj bodo namazani. Obrišite morebitno mazivo z ročajev in čeljusti primeža.
2. Čeljusti primeža naj bodo čiste.
3. Čeljusti primeža se lahko odstranijo za čiščenje in so zamenljive.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com